

作者簡介

莊秋君，成功大學中文系博士，現為成功大學中國文學系博士後研究。關心越南漢文學、使節文獻學和民間文化。期盼有朝一日能跟隨越南使節的步伐，行走在使節之路上。

提 要

越南與廣東來往密切，自十七世紀起便有廣東人鄭天賜前往越南河僊地區墾殖；越南使節前往廣東的「非正式」出使，或途經廣東的正式使程，皆為使節們帶來不同的體驗，見聞亦不盡相同。

綜觀越南使節研究，目前研究者多半聚焦在使節的外交關係及個別的詩文研究，較少針對越南使節與某地的文學研究，根據《越南漢文燕行文獻》則可發現越南使節出使廣東達十二次之多，停留的時間從一個月到兩年不等，在停留廣東的這段時間裡，越南使節與當地文人交遊、購買中國書籍、刻印自己的創作並在廣東佛山出版等，從事多樣的文學活動。

清代越南使節在廣東的文學活動橫跨整個十九世紀，廣州地區也因為西力東漸而有很大的轉變，從越南使節對廣東的紀錄，可觀察出廣州在十九世紀的變化，並且透過使節的異國書寫，理解外來者對廣東地區變化的理解與感受。

本論文從越南使節出使廣東的詩文集出發，探究越南使節在廣東的文學活動，除了了解越南使節的出使目的與活動之外，與當地文人的交流更可以補充廣東文學史不足之處，豐富東亞漢文學研究的視野。

本論文共分成七章，第一章整理並回顧中文及越南文有關越南使節的研究論著，並且闡述研究目的與方法；第二章討論十八世紀末至十九世紀初四個越南使節團途經或直接前往廣東的所見所聞；第三章以明命時期四度前往廣東的李文馥為主體，討論李文馥及其同行使節在廣東所留下的詩文作品，紀錄 1830 年代的廣東風貌及當地文人的交遊情形；第四章以嗣德前期前往廣東公幹的范富庶和受太平天國事件影響而改道廣東回國的潘輝泳及范芝香歲貢使團對於廣東的紀錄及與當地文人的互動為主要討論對象；第五章則以嗣德中期兩度前往廣東公幹的鄧輝燿為主體，討論他在廣東期間所結識的廣東文人及其在廣東的所見所聞，並觀察在西方勢力影響下的廣東風貌。第六章討論 1883 年途經廣東前往天津的阮述與范慎遜使團在廣東的日記，從中發掘中越雙方對於法國入侵的意見及與當地文人的交流。



目 次

致 謝	
第一章 緒 論	1
第一節 研究背景與目的	1
第二節 研究現況與問題意識	9
第三節 研究方法與步驟	21
第二章 十八世紀末到十九世紀初期的越南使節團在廣東的文學活動探析	25
第一節 西山朝阮惠的賀壽團	27
第二節 後黎朝阮侁的使節團	34
第三節 尋找失蹤的皇帝與新任皇帝的即位： 鄭懷德、吳仁靜使團的廣東之行	36
小結	46
第三章 明命時期越南使節李文馥的四次廣東使程文學活動析論	47
第一節 《粵行吟草》中的廣東書寫	52
第二節 《粵行續吟》中的廣東書寫	61
第三節 《三之粵吟草》中的廣東書寫	65
第四節 《鏡海續吟》中的廣東書寫	70
小結	73

第四章 嗣德前期的越南使團在廣東的文學活動 析論	75
第一節 1851 年的廣東任務	76
第二節 潘輝泳與范芝香使程詩集中的廣東	89
小結	95
第五章 丈夫之志——嗣德中期越南使節鄧輝燦 兩次廣東使程文學活動探析	97
第一節 鄧輝燦的第一次廣東行	99
第二節 鄧輝燦的第二次廣東行	107
第三節 鄧輝燦在中國的交遊	109
小結	117
第六章 最後的使節——阮述《往津日記》中的 廣東書寫	119
第一節 《往津日記》與《建福元年如清日程》 之異	121
第二節 阮述眼中的廣東與廣東友人	129
小結	134
第七章 結 論	135
參考書目	139
附 錄	157
附錄一：越南遣使經往廣東一覽表	159
附錄二：《往津日記》與《建福元年如清日程》 廣東段紀錄比較	173